



## Einladung zu den Gemeindeversammlungen

am Freitag, 4. Juni 2021,  
in der Mehrzweckhalle des Schulhauses  
Stumpenboden

### Reformierte Kirchgemeinde Feuerthalen

18.15 Uhr

1. Jahresrechnung 2020
2. Jahresbericht 2020
3. Revision Kirchgemeindeordnung
4. Mitteilungen

### Politische Gemeinde Feuerthalen

19.15 Uhr

1. Jahresrechnung 2020
2. Mitteilungen

Die Akten können ab Freitag, 30. April 2021 bei der Gemeindekanzlei, Gemeindehaus Fürstengut (1. OG), während den Schalteröffnungszeiten eingesehen werden. Zusammenfassungen der detaillierten Zahlen zur Jahresrechnung der politischen Gemeinde können ab diesem Zeitpunkt bei der Gemeindekanzlei unentgeltlich bezogen werden.

Aufgrund der Corona-Pandemie finden die Gemeindeversammlungen in der Mehrzweckhalle des Schulhauses Stumpenboden statt. Zudem wird der Gemeinderat ein individuelles Schutzkonzept für die Gemeindeversammlungen erarbeiten. Ebenso behält er sich vor, weiterhin eine Maskentragpflicht, die Erhebung von Kontaktdaten sowie zusätzliche Verhaltensregeln zum Schutze der Gesundheit aller Teilnehmenden und die Sicherstellung der Nachverfolgbarkeit vorzusehen.

8245 Feuerthalen, 30. April 2021

Gemeinderat Feuerthalen  
Reformierte Kirchenpflege Feuerthalen



Gemeinde Feuerthalen

### Protokollauflage und Rechtsmittel

Das Protokoll der Gemeindeversammlung vom 4. Juni 2021 kann ab Donnerstag, 10. Juni 2021, im Gemeindehaus Fürstengut (Gemeindekanzlei, 1. Stock) während den Schalteröffnungszeiten eingesehen werden.

Die Beschlüsse der Gemeindeversammlung werden am Freitag, 11. Juni 2021, mit Rechtsmittelbelehrung im Feuerthaler Anzeiger publiziert.

Feuerthalen, 30. April 2021  
Gemeindekanzlei Feuerthalen

### Anfragerecht

In Anwendung von § 17 des Gemeindegesetzes steht allen Stimmberechtigten das Recht zu, über Angelegenheiten der Gemeinde von allgemeinem Interesse eine Anfrage an den Gemeindevorstand zu richten und deren Beantwortung in der Gemeindeversammlung zu verlangen. Solche Anfragen sind schriftlich und vom Fragesteller unterzeichnet an den

#### Gemeinderat, 8245 Feuerthalen,

zu richten und müssen bis spätestens am Donnerstag, 20. Mai 2021, bei der Gemeindekanzlei eintreffen. Der Gemeindevorstand beantwortet die Anfrage bis spätestens einen Tag vor der Versammlung schriftlich. In der Gemeindeversammlung werden die Anfrage und die Antwort bekannt gegeben. Die anfragende Person kann zur Antwort Stellung nehmen. Die Versammlung kann beschliessen, dass eine Diskussion stattfindet. Eine Beschlussfassung über die Antwort findet nicht statt.

Feuerthalen, 30. April 2021  
Gemeindekanzlei Feuerthalen

## Aus dem Inhalt

Gemeindeversammlungen vom  
4. Juni 2021:

Politische Gemeinde ..... 1–5  
Reformierte Kirchgemeinde ..... 6–7

Delegiertenversammlung ..... 8–9  
Mehr Sicherheit / Gratulationen ..... 10  
Leserbrief ..... 11

Politische Gemeinde ..... 5, 7, 9, 11  
Kirchenzettel / Veranstaltungen ..... 12

# Politische Gemeinde: Gemeindeversammlung vom 4. Juni 2021

## Jahresabschluss 2020

*Erfolgreicher Rechnungsabschluss.*

Nachdem die Rechnung der Gemeinde Feuerthalen im Jahr 2018 mit einem Ertragsüberschuss von 1371423 Franken abschloss, wurde im Jahr 2019 ein Überschuss von 5423438 Franken verzeichnet. Nun konnten wir erneut ein erfreuliches Resultat notieren. Die Rechnung der Gemeinde Feuerthalen schliesst das anspruchsvolle Jahr 2020 dank sehr guten Einnahmen mit einem Ertragsüberschuss ab.

### Erfolgsrechnung

Trotz eines budgetierten Ausgabenüberschusses von 330200 Franken, konnte die Gemeinde Feuerthalen im Jahr 2020 einen Ertragsüberschuss von insgesamt 3386998 Franken erzielen. Dieses Resultat ergibt sich aus Einnahmen von 24482517 Franken sowie Ausgaben von 21095519 Franken. Die Abweichung resultiert aus mehreren Faktoren: Nachdem im Jahr 2019 der Einwohnerbestand gegenüber dem Vorjahr um 17 Personen abgenommen hat, sind im vergangenen Jahr 95 neue Einwohnerinnen und Einwohner hinzugekommen, was zu höheren Steuereinnahmen führte. Darüber hinaus wurden die steuerlichen Wegabzüge für Pendler auf maximal 5000 Franken be-

Was	Rechnung 2020	Budget 2020	Rechnung 2019
<b>Erfolgsrechnung</b>			
Total Aufwand	21 095 519	21 617 300	20 596 732
Total Ertrag	24 482 517	21 287 100	26 020 170
<b>Ergebnis aus Betrieb</b>	<b>3 386 998</b>	<b>-330 200</b>	<b>5 423 438</b>
<b>Abschreibungen</b>	750 249	770 700	720 544
<b>Investitionsrechnung</b>			
Nettoinvestition ins Verwaltungsvermögen	3 326 383	4 819 700	1 930 257
Nettoinvestition ins Finanzvermögen	653 584	650 000	+1 659 753
<b>Total</b>	<b>3 979 967</b>	<b>5 469 700</b>	<b>270 504</b>
<b>Kennzahlen</b>			
Gemeindesteuern	13 454 774	10 324 500	11 086 410
Ressourcenausgleich Kt. Zürich	3 761 385	3 761 300	5 415 702
Einwohner per Jahresende	3 700	3 650	3 605

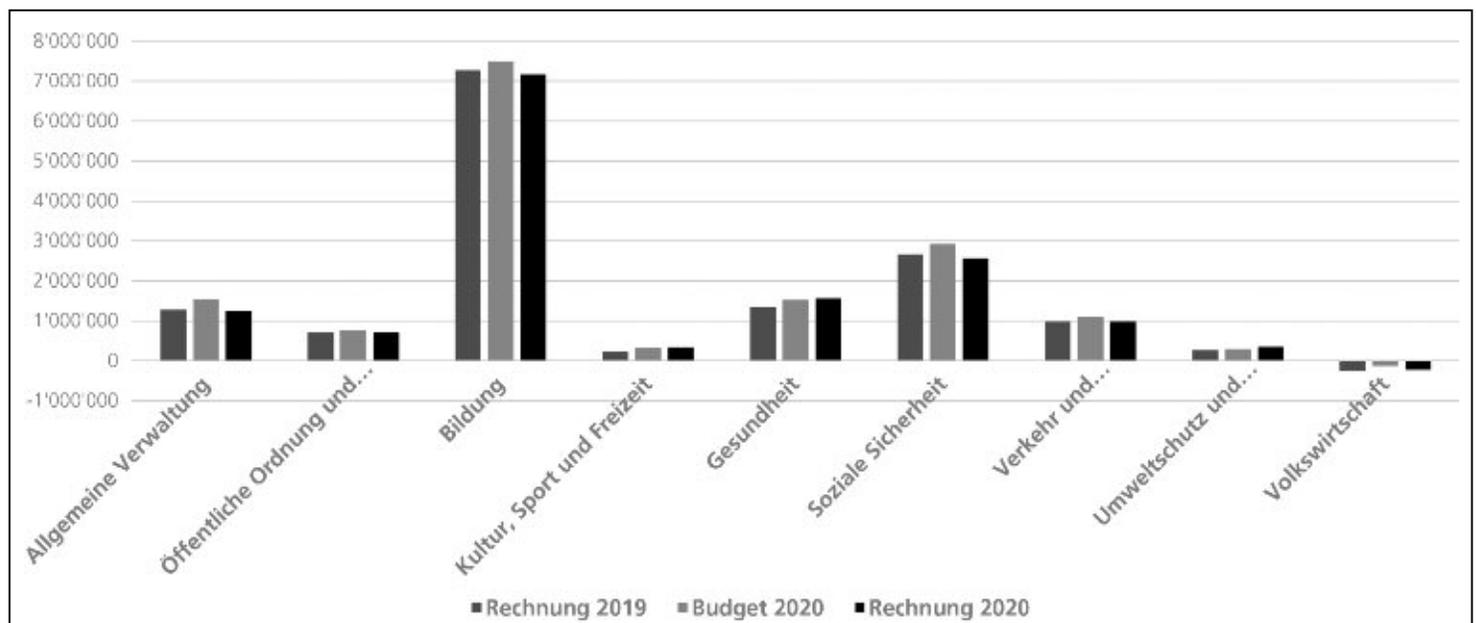
### Übersicht Finanzhaushalt

schränkt, wodurch 449500 Franken Mehreinnahmen im abgeschlossenen Rechnungsjahr resultierten. Hinzu kommen höhere Einkommenssteuern früherer Jahre im Umfang von 1457829 Franken sowie höhere Quellensteuern im Umfang von 651939 Franken. Bei den juristischen Personen konnten die Einnahmen ebenfalls um gesamthaft 359613 Franken gesteigert werden. Einzig die Grundstückgewinnsteuern aus Handänderungen sind um 575000 Franken tiefer ausgefallen, was womöglich auf die Corona-Pandemie zurückzuführen ist.

Die Ausgabenseite hingegen weist nur geringe Abweichun-

gen zum Budget auf. Mehrausgaben waren für die Beschaffung von Desinfektionsmittel und Gesichtsmasken zum Schutz gegen das Coronavirus zu verzeichnen. Geringere finanzielle Aufwände entstanden jedoch, da aufgrund der Pandemie die Schullager nicht durchgeführt werden konnten. Bei den wirtschaftlichen Hilfen im Sozialwesen belief sich der Aufwand auf einem ähnlichen Niveau wie im Vorjahr. Der Gemeinderat budgetierte einen Mehraufwand von 304000 Franken für das Jahr 2020. Jene Kostensteigerung trat nicht ein bzw. ist bislang noch nicht eingetroffen.

Eine Übersicht der Aufgaben innerhalb der Gemeinde zeigt, dass die Aufgabengebiete Verwaltung, öffentliche Ordnung, Bildung, soziale Sicherheit und Verkehr alle unter Budget abschliessen konnten. Die Bereiche Kultur, Gesundheit und Umweltschutz liegen hingegen leicht über den budgetierten Kosten. Im Bereich Kultur wurden Investitionen in den Sonnenschutz der Freizeitanlage getätigt. Zudem wurden diverse kleinere Anschaffungen vorgenommen sowie in Massnahmen für die Verkehrsregelung investiert, weshalb die Kosten leicht anstiegen.



Nettoaufwand nach Aufgabengebieten des Gemeinderats.

## Abweichungen zum Budget 2020

Aufgabenbereiche	besser +	schlechter -	Aufgabenbereiche	besser +	schlechter -
<b>Allgemeine Verwaltung</b>			<b>Soziale Sicherheit</b>		
Baubewilligungsgebühren	20 100		Ergänzungsleistungen IV+AHV und Beihilfen		181 100
Medizinisches Material (Desinfektionsmittel etc.)			Alimentenbevorschussung und -inkasso	25 800	
– Gemeindehaus/Werkhof		17 800	Kinderkrippen: Unterstützungsbeiträge	25 100	
<b>Öffentliche Ordnung und Sicherheit</b>			Kinderkrippen: Elternbeiträge		20 200
Entschädigungen für Berufsbeistandschaften		26 900	Gesetzliche wirtschaftliche Hilfe	306 300	
Kostenübernahmen privater Mandats-			Bereich Asylbewerberbetreuung	78 200	
personen via KESB	32 900		<b>Verkehr und Nachrichtenübermittlung</b>		
Beitrag an Zweckverband Feuerwehr Ausseramt	32 200		Strassenreparaturen, Belagsarbeiten	44 800	
<b>Bildung</b>			<b>Umweltschutz und Raumordnung</b>		
Personalaufwand alle Stufen		40 300	Friedhof: Bestattungskosten		30 300
Lehrmittel alle Stufen	38 000		Beratungs-/Planungskosten Revision Ortsplanung		
Beiträge für Sonderschulungsunterstützung in			und Verkehrskonzept		28 700
der Regelschule		17 400	Die eigenwirtschaftlichen Betriebe gleichen aus:		
Beiträge für extern besuchte Sekundarschule		19 000	<i>Wasserwerk, Abwasserbeseitigung und</i>		
Klassen- und Schneesportlager	32 400		<i>Abfallwirtschaft</i>		
Beiträge an die Musikschule Weinland Nord	21 300		müssen selbsttragend, d.h. durch Gebühren		
Medizinisches Material (Desinfektionsmittel etc.)			gedeckt sein.		
– Schulanlagen		31 100	Die Ausgleichskonten verändern sich wie folgt:		
Ver- und Entsorgungskosten Schulliegenschaften	25 400		Wasserwerk, Einlage	180 900	
Unterhalt aller Schulliegenschaften und -anlagen	55 200		Abwasserbeseitigung, Einlage	187 000	
Benützungsgebühren Hallenbad und andere			Abfallwirtschaft, Einlage	143 900	
Schulanlagen		23 400	<b>Volkswirtschaft</b>		
Beiträge und Rückerstattungen Sonderschulen	180 900		Ausschüttungen Zürcher Kantonalbank	27 800	
<b>Kultur, Sport und Freizeit</b>			EKZ-Ausgleichsvergütung	56 500	
Anschaffungen für Freizeit- und Sportanlagen		16 200	<b>Finanzen und Steuern</b>		
Freizeitanlage: Dienstleistungen Dritter für			Allgemeine Gemeindesteuern	3 245 700	
Verkehrsregelung, Desinfektionsaufwand		13 900	Grundstückgewinnsteuern		575 200
Einnahmen aus Pachten und Mietzins	15 100		Buchgewinn Landverkauf Rütönen/Rest	30 200	
<b>Gesundheit</b>					
Zentrum Kohlfirst: Betriebsrechnung		108 100			
Gemeindebeiträge an Pflegeheime für stationäre					
Behandlungen	29 100				
Gemeindebeiträge an Spitex-Organisationen					
für ambulante Behandlungen		81 800			

### Aufgabengebiete der Gemeinde

Infolge der Pandemie mussten im Bereich *Gesundheit* Mindererträge im Pflegeheim Zentrum Kohlfirst in Höhe von 108 100 Franken sowie Mehraufwendungen bei der Spitex in Höhe von 81 000 Franken verkraftet werden. Das Aufgabengebiet *Umweltschutz* und *Raumordnung* verbuchte 30 300 Franken höhere Kosten für den Friedhof. Auch für die Revision der Richt- und Nutzungsplanung der Gemeinde

fielen höhere Kosten von 28 700 Franken an.

In die gebührenfinanzierten Werke Wasser, Abwasser und Abfallbeseitigung konnten Einlagen im Gesamtumfang von 511 800 Franken getätigt werden. Per 1. Januar 2022 ist jedoch mit einer Erhöhung der Wassergebühren zu rechnen, da die Investitionen in das neue Reservoir und der Anschluss an die Trinkwasserversorgung der Stadt Schaffhausen sowie die Sicherstellung eines zweiten Standbeins über die Gemeinde Flur-

lingen zusätzliche Finanzmittel benötigen. Die definitive Gebührenanpassung wird im Hinblick auf die Gemeindeversammlung im November 2021 gemeinsam mit dem Budget 2022 kommuniziert und erläutert.

Details zu allen Abweichungen sind der Tabelle «Abweichungen Budget/Rechnung 2020» zu entnehmen.

### Investitionsrechnung Verwaltungsvermögen

Für Nettoinvestitionen in das Verwaltungsvermögen wurden

insgesamt 4 819 700 Franken budgetiert, wovon jedoch effektiv 3 326 383 Franken ausgegeben wurden. Dies ist damit zu erklären, dass gewisse Projekte wie die Sanierung des Kindergartens Haldenstrasse oder die Erneuerung der Lüftung bzw. der Duschen in der Mehrzweckhalle Stumpfenboden längere Anlaufzeiten benötigten. Aber auch die späte Abrechnung des Strassenbauprojekts Itasruhweg gilt es in diesem Zusammenhang zu er-

*Fortsetzung auf Seite 4*

## Investitionsrechnung Verwaltungsvermögen

	Rechnung 2020		Budget 2020		Rechnung 2019	
Ausgaben	4 026 096		4 939 700		2 176 180	
Einnahmen		699 713		120 000		245 923
Total Ausgaben / Einnahmen	4 026 096	699 713	4 939 700	120 000	2 176 180	245 923
<b>Nettoinvestitionen</b>		<b>3 326 383</b>		<b>4 819 700</b>		<b>1 930 257</b>
<b>Total</b>	<b>4 026 096</b>	<b>4 026 096</b>	<b>4 939 700</b>	<b>4 939 700</b>	<b>2 176 180</b>	<b>2 176 180</b>

## Details zur Investitionsrechnung Verwaltungsvermögen

Aufgabenbereiche	Rechnung 2020		Aufgabenbereiche	Rechnung 2020	
	Ausgaben	Einnahmen		Ausgaben	Einnahmen
<b>Öffentliche Ordnung und Sicherheit</b>	<b>67 848</b>	<b>0</b>	<b>Umweltschutz und Raumordnung</b>	<b>1 344 090</b>	<b>312 519</b>
Investitionsbeitrag an Zweckverband			Wasserwerk:		
Feuerwehr Ausseramt	59 025		Wasserleitung Stadtweg bis Grubenstrasse	79 050	
Investitionsbeitrag an Sicherheits-Zweckverband			Wasserleitung Rheingutstrasse, Teil West, 170 m	128 594	
Weinland	8 823		Wasserleitung Rheingutstrasse, Teil Ost, 170 m	7 966	
<b>Bildung</b>	<b>1 619 553</b>	<b>387 194</b>	Wasserleitung Chesslerhalde (Bahnhofstrasse)	96 213	
Schulraumerweiterung, Planungskredit / Rest	18 154		Wasserleitung von Klusweg zu untere Rheingasse	77 031	
Schulraumerweiterung, Ausführungskredit / Tranche 2020	773 956		Wasserleitung Rheingasse Hydrant 207 bis Hauptstrasse	110 655	
Erneuerung Informatik-Infrastruktur, Ausführungskredit / Tranche 2020	337 206		Wasserleitung Adlergasse: Netz und Transport	6 603	
Darlehen an Schulzweckverband Bezirk aus Umwandlung Investitionen	301 215		Wasserleitung Ob. Rheingasse:		
Beteiligung an Schulzweckverband Bezirk aus Umwandlung Investitionen	189 022		Höhe Haus Nr. 12 Zürcherstrasse	9 409	
Rückzahlung vom Schulzweckverband Bezirk			Wasserleitung Konstanzerstrasse:		
Ausgleich unsere Buchwerte		387 194	Zwischen Hydranten 10+12	987	
<b>Gesundheit</b>	<b>143 127</b>	<b>0</b>	Wasserleitung Schützenstrasse:		
Investitionsbeitrag an Zweckverband Zentrum Kohlfirst	143 127		Werkleitungslegung Ost / Rest	112 875	
<b>Verkehr und Nachrichtenübermittlung</b>	<b>851 478</b>	<b>0</b>	Ersatz von 160 überalterte Wasserzähler	59 572	
Itasruhweg, Belagsinstandstellung	74 053		Generelles Wasserversorgungsprojekt (GWP) 2019 – Vor- und Bauprojekt	45 794	
Rheingutstrasse, Teil West, Sanierung wegen Wasserleitungsbau	197 272		Wasseranschlussgebühren		141 826
Rheingutstrasse, Teil Ost, Sanierung wegen Wasserleitungsbau	10 629		Abwasserbeseitigung:		
Rheingasse Hydrant 207 – Hauptstrasse, Sanierung w/Wasserleitungsbau	190 600		Abwasserleitung Rüttenenweg-Feldstrasse, Bypass	59 844	
Adlergasse, Belagsinstandstellung	10 478		Abwasserleitung Bahnstrasse: KS 3268-3266, 3262-3260	1 457	
Obere Rheingasse, Höhe Haus Nr. 12 – Zürcherstrasse, Belagsinstandstellung	4 151		Abwasserleitung Rheinwies-Konstanzerstrasse:		
Rüttenenweg: Stadtweg – Einfahrt Zentrum Kohlfirst, Belagsinstandstellung	9 137		Druckleitung	6 533	
Beleuchtung Vogelsangstrasse: Stadtweg bis Bahnhofstrasse	85 036		Investitionsbeitrag an ARA Röti, Primärschlammumpwerk (Ersatz)	5 683	
Stadtweg – Vogelsangstrasse: Neubau Trottoir	265 380		Kanalisationsanschlussgebühren		170 693
Bahnhofstrasse – Vogelsangstrasse: Neubau Trottoir	4 742		Friedhof und Bestattung:		
			Friedhofgebäude, Planung uns Sanierung	535 824	
			<b>Ausgabenüberschuss (Nettoinvestitionen)</b>	<b>4 026 096</b>	<b>699 713</b>
			<b>Total</b>	<b>4 026 096</b>	<b>4 026 096</b>

wählen. Durch die geringeren Kosten beim Ausbau der Rheingutstrasse Teil West wurde die Investitionsrechnung zusätzlich entlastet. Einen Schritt in die Zukunft wurde mit dem forcierten Austausch der Wasserzähler in den Liegenschaften in der Gemeinde angestossen. Mit der damit verbundenen Fernablesung kann bereits ab Ende 2021 mehrheitlich auf eine manuelle Ablesung der Wasserzähler verzichtet werden. Alle Details zur Investitionsrechnung sind in der Tabelle für die Investitionsrechnung

Verwaltungsvermögen ersichtlich.

### Bilanz

Die Bilanz schliesst als Folge des positiven Jahresabschlusses der Erfolgsrechnung mit einem höherem Eigenkapital ab, welches nun 23 453 578 Franken beträgt. Die Finanzierung der Investitionstätigkeiten konnte direkt mit den Einnahmen erfolgen. Die langfristigen Darlehen mussten nicht erhöht werden. Der Fremdkapitalanteil unterliegt im Verlaufe des Rechnungsjahres den norma-

len Liquiditätsschwankungen. Die Gesamtbilanz hat sich somit erneut verbessert.

### Schlusswort

Mit dem dritten sehr guten Jahresabschluss in Folge konnten wir uns weitere Finanzreserven erarbeiten. Aufgrund der anhaltenden pandemischen Situation, kann jedoch keine verlässliche Voraussage für die Entwicklung des Jahres 2021 getroffen werden. Die Budgetierung erfolgte gemäss der Empfehlung des Gemeindeamts des Kantons Zürich, welches auf-

grund der unsicheren Entwicklung eine sechsprozentige Einnahmereduktion für das Jahr 2021 anregte. Im August 2022 wird die Schulraumerweiterung und die neuen Kindergärten in Betrieb genommen. Daraus resultieren jährliche Betriebskosten sowie Abschreibungen im Umfang von 1,2 Millionen Franken. Es ist zu berücksichtigen, dass diese Kosten ab dem Jahr 2022 über die jährliche Erfolgsrechnung getragen werden müssen. Eine Steuerreduktion ist trotz guter Finanzlage mit diesem Ausblick nicht umsetzbar. Meine bisherigen Prognosen für eine Erhöhung des Steuerfusses verschiebe ich aber in spätere Jahre. Die Erhöhung der Steuern hängt jedoch stark vom Investitionsvolumen in den kommenden Jahren ab. Der Bau einer neuen Turnhalle oder die anstehende Sanierung des Schulschwimbeckens

Bilanz	per 31.12.2020		per 31.12.2019	
	Finanzvermögen	18 085 042		17 246 890
Verwaltungsvermögen	14 971 329		12 395 195	
Fremdkapital		9 602 793		10 087 455
Eigenkapital		23 453 578		19 554 630
<b>Total</b>	<b>33 056 371</b>	<b>33 056 371</b>	<b>29 642 085</b>	<b>29 642 085</b>

wird direkten Einfluss auf den Finanzhaushalt sowie in der Folge auf den Steuerfuss haben. Darüber werden Sie als Stimmbürgerinnen und Stimmbürger entscheiden können.

**Stellungnahme RPK**

Die Rechnungsprüfungskommission der Gemeinde Feuerthalen (RPK) hat das Gemeindeversammlungs-Geschäft «Jahresrechnung 2020» geprüft und an ihrer Sitzung vom 6. April 2021 eingehend diskutiert. Sie hält mit Beschluss vom 6. April 2021 folgendes fest: Die finanzpolitische Prüfung der Jahres-

rechnung gibt zu keinen Bemerkungen Anlass. Die RPK hat den Kurzbericht der finanztechnischen Prüfung zur Kenntnis genommen. Die finanztechnische Prüfung hat ergeben, dass die Rechnungsführung und Rechnungslegung den gesetzlichen Vorschriften entsprechen.

**Die RPK beantragt der Gemeindeversammlung die Jahresrechnung 2020 der politischen Gemeinde zu genehmigen.**

*Der Finanzreferent  
Matthias Huber*

**Antrag**

Der Gemeinderat beantragt der Gemeindeversammlung vom 4. Juni 2021 wie folgt zu beschliessen:

1. Die Jahresrechnung und die Sonderrechnungen 2020 der politischen Gemeinde Feuerthalen werden genehmigt.
2. Der Ertragsüberschuss der Erfolgsrechnung wird dem Bilanzüberschuss zugewiesen.

**GEMEINDERAT FEUERTHALEN**  
Der Präsident: Jürg Grau  
Der Schreiber: Markus Strobl

Bauamt

## Bauprojekt



**Kern Susanne**, Sanierung und Aufstockung Einfamilienhaus, Wohnzone 1.6, Assek.-Nr. 668, Kat.-Nr. 1603, Scheibenackerstrasse 9, 8245 Feuerthalen;

Die Pläne liegen in der Gemeinderatskanzlei Feuerthalen während 20 Tagen, vom Datum der Ausschreibung an gerechnet, zur Einsicht auf.

Begehren um die Zustellung von baurechtlichen Entscheidungen sind innert 20 Tagen, vom Datum der Ausschreibung an gerechnet, bei der Baubehörde (Gemeinderat) schriftlich zu stellen. Wer das Begehren nicht innert dieser Frist stellt, hat das Rekursrecht verwirkt. Die Rekursfrist läuft ab Zustellung des Entscheides (§§ 314–316 PBG).

*8245 Feuerthalen, 30. April 2021*      *Gemeinderat Feuerthalen*

**Gemeinde Feuerthalen**

# gib deiner Freizeit DEIN Gesicht!



Die nächsten Termine des Schülertreffs Moskito für die Feuerthaler und Langwieser Oberstufenschülerinnen und Oberstufenschüler:

Datum	Zeit	Anlass
<b>24. April – 9. Mai</b>		
	<b>Treff geschlossen</b>	<b>Frühlingsferien</b>
<b>14. Mai</b>	<b>Treff geschlossen</b>	<b>Auffahrt</b>
21. Mai	<b>20:00 – 23:00 Uhr</b>	normaler Treff

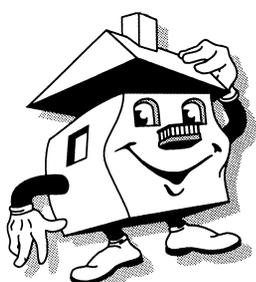
Im Rümlü müssen wir weiterhin **Kontaktlisten** führen und die **Hygienemassnahmen** einhalten. Es wird nach wie vor **kein Essen und keine Getränke abgegeben oder verkauft**. Die Treffleitung und die Jugendlichen müssen während dem ganzen Treffaufenthalt eine **Maske tragen**.

Die speziellen Anlässe werden im Voraus den SchülerInnen bekannt gegeben! Bei Fragen: Nina Böni, 079 937 45 80, nina.boeni@stsh.ch  
Ort: Schülertreff, Turnhalle Spilbrett  
jash.ch/moskito

Die Jugendlichen von Feuerthalen und Langwiesen sind herzlich zu **allen** Aktivitäten der Jugendarbeit Schaffhausen eingeladen!

## Heizungs-Anlagen

Sanitäre Installationen



**Huber+Bühler ag**

Tel. 052 630 26 66  
Ebnatring 25  
8207 Schaffhausen



**fortimo®**

**am-cholfirst.ch**  
feuerthalen zh | eigentum & miete

- Motorradplätze
- Tiefgaragenplätze
- Zusatzkeller
- VP ab CHF 8'000.- / NMZ ab CHF 70.-

zusätzlicher stauraum gesucht?

**FORTIMO AG** | 9016 St.Gallen | +41 71 844 06 66

## Reformierte Kirchgemeinde

**Wünsche und Wirklichkeit**

Die Aktivitäten der reformierten Kirchgemeinde sind im Jahresbericht 2020 zusammengefasst. Dieser ist der Zeitung «reformiert» Nr. 11 beigelegt. Er ist ab Mitte Mai auf unserer Homepage zu finden.

Seit über einem Jahr müssen wir auf viele gewohnte Aktivitäten verzichten, weder ein Suppentag noch ein Fäscht für alli noch eine «Kolibri»-/«Domino»-Weihnachtsfeier fand statt. Aber niemand fand sich mit der Zwangspause ab, alle Verantwortlichen liessen sich etwas einfallen. Für Eltern mit Kleinkindern wurden elektronisch Highlights ermöglicht, Kontakte wurden schriftlich und über das Telefon aufrechterhalten, und unser Pfarrer bot Hand zu Gottesdiensten auf Distanz für die Bewohnenden des Altersheims – die im Freien abgehaltene Predigt wurde ins Innere übertragen. Unsere Pfarrerin gestaltete Stationenwege bei offener Kirche, sie unterrichtete im Einzelunterricht, die Katechetinnen versorgten

ihre Klassen mit Aufgaben per Post. Die Kirchenpflege war und ist sehr dankbar für dieses grosse Engagement.

Bis Ende 2021 muss die Feuerthaler Kirchgemeindeordnung revidiert und den übergeordneten Gesetzen angepasst werden. Die Kirchgemeindeordnung regelt die rechtliche Stellung, Zweck und Aufgaben einer Kirchgemeinde und ihrer Organe. Sie ist auf unserer Homepage aufgeschaltet. Für ein eigenes Exemplar melden Sie sich unter 052 659 26 21 oder [sekretariat@ref-feuerthalen.ch](mailto:sekretariat@ref-feuerthalen.ch).

Wesentliche Änderungen gegenüber der bestehenden Kirchgemeindeordnung von 2011: Neu sind die finanziellen Kompetenzen mit Beträgen festgesetzt, die bis jetzt fehlen.

Die Kirchenpflege darf zum Beispiel im Rahmen des Budgets über einmalige Ausgaben bis Fr. 20 000.– verfügen. Über Ausgaben zwischen Fr. 20 000.– und Fr. 100 000.– entscheidet die Kirchgemeindeversammlung. Höhere Beträge müssen an der Urne bewilligt werden. Mitglieder der Kirchenpflege müssen ihre Interessensbindungen offenlegen. Und neu darf ein Mitglied der Zürcher Landeskirche in Feuerthalen in

die Kirchenpflege gewählt werden, auch wenn es ausserhalb unserer Gemeinde wohnt.

Die Annahme unseres Entwurfs durch die Kirchgemeindeversammlung ist Voraussetzung für die Genehmigung durch den Kirchenrat.

Die zweite Teilrevision der Kirchenordnung ist in der Vernehmlassung. Einige Änderungsvorschläge sind weitreichend und werfen in vielen Gemeinden hohe Wellen.

**Antrag**

Die Kirchenpflege beantragt der Kirchgemeindeversammlung, die neue Kirchgemeindeordnung 2021 der Reformierten Kirchgemeinde Feuerthalen zu genehmigen.

Reformierte Kirchenpflege Feuerthalen  
Die Präsidentin: Margrit Späth

Der Aktuar: Holger Gurtner

**Rechnung 2020**

Aufgabenbereich	Rechnung 2020		Budget 2020		Rechnung 2019	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
Gemeindeaufbau und Leitung	142 060	811	142 782		135 539	4 525
Gottesdienst	42 346	891	57 415		46 575	1 720
Diakonie und Seelsorge	13 143		17 000		14 579	
Bildung	29 804	580	58 087		36 150	451
Kultur	8 437	1 541	17 000		7 370	5 076
Kirchliche Liegenschaften	103 551	21 600	117 350	22 300	98 687	23 160
<b>Kirchen</b>	<b>339 341</b>	<b>25 423</b>	<b>409 634</b>	<b>22 300</b>	<b>338 900</b>	<b>34 933</b>
Allgemeine Gemeindesteuern	1 076	578 431	1 500	497 800	455	458 015
Finanzierung der Landeskirche	205 126		220 730		194 775	
Zinsen	2 102	820	14 130	10 030	2 374	799
Finanzaufwand		51		120		228
Neutrale Aufwendungen und Erträge	7 603	7 603	15 000	15 000	10 147	10 147
Zweckgebundene Zuwendungen	3 056	3 056	0	0	0	0
<b>Finanzen und Steuern</b>	<b>218 964</b>	<b>589 962</b>	<b>251 360</b>	<b>522 950</b>	<b>207 751</b>	<b>469 189</b>
<b>Aufwandüberschuss</b>				<b>115 744</b>		<b>42 529</b>
<b>Ertragsüberschuss</b>	<b>57 080</b>					
<b>Total</b>	<b>615 385</b>	<b>615 385</b>	<b>660 994</b>	<b>660 994</b>	<b>546 650</b>	<b>546 650</b>

**Jahresrechnung 2020**

Die Jahresrechnung 2020 der Kirchgemeinde Feuerthalen schliesst mit einem Ertragsüberschuss von 57 080 Franken. Dies bei einem Gesamtaufwand von 558 304 Franken und einem Gesamtertrag von 615 384 Franken. Im Verwaltungs- sowie auch im Finanz-

vermögen wurden keine Investitionen getätigt.

Gegenüber dem Budget 2020 (Aufwandüberschuss von 115 744.00 Franken) resultierte eine Resultatverbesserung um rund 172 000 Franken. Mit der COVID-19-Pandemie haben wir ein sehr spezielles Jahr hinter uns. So war der Aufwand in

den Bereichen kleiner und der Ertrag der Steuereinnahmen grösser als budgetiert.

Die zweite Jahresrechnung nach HRM2 enthält auch noch einen Sondereffekt. Der Zentralkassenbeitrag an die Landeskirche ist mit zweijähriger Verzögerung fällig. In der Jahresrechnung 2020 musste neben

dem Betrag für das Rechnungsjahr 2020 zusätzlich der Betrag für das Rechnungsjahr 2022 verbucht werden. Ohne diesen Effekt hätten wir einen Ertragsüberschuss von 167 445 Franken ausweisen können!

Viele Gottesdienste konnten während des Shutdowns nicht durchgeführt werden. Obwohl

## Kommentar zur Budgetabweichung

	Abweichung			Abweichung	
	plus	minus		plus	minus
<b>Gemeindeaufbau und -Leitung</b>			<b>Kultur</b>		
Personalkosten		800	Drucksachen	600	
Mitteilungsblatt	2 400		keine Gemeindereise für Familien	5 000	
Sach- und übriger Betriebsaufwand	600		Übriger Betriebsaufwand	900	
Steuerbezugskosten		2 000	Einnahmen bei Konzerten	1 500	
Rückerstattung Trägerverein Abo Reformiert	800		<b>Kirchliche Liegenschaften</b>		
<b>Gottesdienst</b>			Personalkosten, zu hoch budgetiert	8 500	
Personalkosten	6 800		Anschaffungen	1 500	
Betriebs- und Verbrauchsmaterial		1 100	Unterhalt und Versorgung Liegenschaften	800	
Drucksachen	1 100		Mieteinnahmen		700
Dienstleistungen Dritter	8 500		<b>Finanzen und Steuern</b>		
<b>Diakonie und Seelsorge</b>			Steuereinnahmen Rechnungsjahr		11 000
Reisekosten und Spesen, zu hoch budgetiert	2 400		Steuereinnahmen früherer Jahre	92 000	
<b>Bildung und Spiritualität</b>			Zentralkassenbeitrag	15 600	
Personalkosten, zu hoch budgetiert	9 400		Zinsen	2 800	
Aus- und Weiterbildung	1 400		Zweckgebundene Zuwendungen		6 000
Kinder- und Jugendangeboten	5 000				
JUKI/Vorkonf und Konfirmanden	8 000				
Ökum. Anlasse	2 500				

wir die Löhne für alle geplanten Anlässe ausbezahlt haben, hatten wir viel tiefere Kosten als unter normalen Umständen.

Im Bereich der Diakonie und Seelsorge gab es fast keine Abweichungen. Die erwarteten Kosten waren zum Teil zu hoch budgetiert und werden mit dem Budget 2021 der Situation angepasst.

Deutlich zeigten sich die finanziellen Auswirkungen von COVID-19 bei Bildung und Spiritualität. Viele Aktivitäten mussten abgesagt werden. Die Konfirmation konnte an einem Ersatztermin durchgeführt werden. Aber weder Reisen noch Ausflüge durften stattfinden, auch die geplante Gemeindereise für Familien nicht. Glücklicherweise konnten einige Konzerte im Bereich Kultur durchgeführt werden.

Die Abweichungen im Unterhalt der Liegenschaften sind auf veränderte Buchungsregeln gegenüber dem Budget zu erklären. Das wird mit dem Budget 2021 verbessert.

Der Ertragsüberschuss der Erfolgsrechnung wurde dem Bilanzüberschuss zugewiesen. Dieser erhöht sich auf 1 390 364 Franken. Trotz allem konnten wir mit der zusätzlichen Rückzahlung einen festen Vorschuss um CHF 100 000.00 auf CHF 100 000.00 reduzieren.

**Die Kirchenpflege hat die Rechnung 2020 der Reformierten Kirchengemeinde Feuerthalen genehmigt. Die Rechnungsprüfungskommission hat die Rechnung ebenfalls geprüft und empfiehlt sie zur Annahme.**

Forstrevier Kohlfirst Nord

## 30-jähriges Dienstjubiläum von Förster Matthias Bürgin

Anfangs März 2021 durfte Förster Matthias Bürgin sein 30-jähriges Dienstjubiläum feiern. Mit viel Umsicht und



Engagement führt er das Forstrevier, das die Waldgebiete von Feuerthalen und Flurlingen umfasst.

Als Förster hat er in den vergangenen 30 Jahren viel für die Öffentlichkeit und den Wald geleistet. Auch in der Freizeit trifft man den Förster viel in der Natur an. Als leidenschaftlicher Pilz-

Sammler und Fischer hat er schon manche «Trophäe» mit nach Hause gebracht. Diese verstauben nicht im Regal, sondern werden von Matthias Bürgin zu feinen Speisen verarbeitet.

Die Gemeinderäte Flurlingen und Feuerthalen gratulieren ihrem Förster zu diesem Jubiläum herzlich und danken ihm für die Treue und den grossen Einsatz zum Wohle unseres Waldes, unserer Landschaft und Natur.

8245 Feuerthalen, 30. April 2021

Gemeinderat Feuerthalen  
Gemeinderat Flurlingen



Gemeinderat Feuerthalen

### Antrag

Die Kirchenpflege beantragt der Kirchgemeindeversammlung, die Rechnung 2020 der Reformierten Kirchengemeinde Feuerthalen zu genehmigen.

Reformierte Kirchenpflege Feuerthalen  
Die Präsidentin: Margrit Späth

Der Aktuar: Holger Gurtner

### Nachhilfe und Coaching

Alle Fächer für Primar-, Sekundar-, Kantonsschüler und Auszubildende.

Erfahrene Lehrer mit langjähriger Praxis.

**GRAMMATICUS**, Zürcherstr. 8, 8245 Feuerthalen  
www.grammaticus.ch / Tel. 052 533 45 14

## Delegiertenversammlung Zentrum Kohlfirst vom 14. April 2021

**Das Zentrum Kohlfirst stiess an seine Grenzen**

*Im Fokus der Delegiertenversammlung des Zweckverbandes Zentrum Kohlfirst, zu der Betriebskommissions-Präsident Markus Späth pandemiebedingt in den Rheintalssaal in Flurlingen einlud, standen für einmal weniger die Zahlen, sondern viel mehr die Menschen – Bewohnende und Mitarbeitende.*

► Kurt Schmid

Das Corona-Jahr 2020 hat Spuren hinterlassen im Zentrum Kohlfirst. Die Rechnung 2020 – zum letzten Mal nach dem alten Rechnungsmodell, d.h. ohne Berücksichtigung von Zinsen und Abschreibungen geführt – wies knapp die Hälfte des für dieses Jahr budgetierten Ertragsüberschusses aus. Aber immerhin, berücksichtigt man die Probleme, welche die Pandemie dem Heim bescherte, ist man wohl mit einem Überschuss von rund 203 000 Franken noch mit dem berühmten blauen Auge davon gekommen. Der gegenüber dem Budget höhere Aufwand ergab sich unter anderem aus höheren Personalkosten von gut 136 000 Franken, zusätzlichen Sozialleistungen von fast 86 000 Franken und einem um rund 89 000 Franken höheren Materialaufwand, welcher insbesondere durch die notwendige Anschaffung von Corona-Schutzmaterial und Covid-Tests entstand. Die höheren Personal- und Sozialleistungskosten beinhalten geleistete Überstunden, den unumgänglichen Einsatz von temporär Angestellten und natürlich der den Mitarbeitenden ausbezahlte Covid-Bonus. Wertberichtigungen aufgrund von Forderungsausständen von



**Das Zentrum Kohlfirst wurde an seine Grenzen gebracht.**

Foto: Screenshot SRF

Bewohnenden schlugen mit 47 800 Franken zu Buche. Fast 110 000 Franken fehlten zudem durch die Schliessung der Cafeteria. Auf der anderen Seite erzielte das Zentrum Kohlfirst aufgrund der hohen Bettenbelegung bis zum Ausbruch der Pandemie, bei den Spital- und Heimtaxen sowie den Pensionsgeldern ein Plus von über 86 000 Franken. Im Moment stehen jedoch neun Betten leer, zwei davon sind immerhin reserviert.

### «Unsere Mitarbeitenden sind über sich hinausgewachsen»

Eine düstere Bilanz zogen die beiden Geschäftsführerinnen Sylke Meyer und Ursula Leu, was die Folgen, insbesondere der zweiten Corona-Welle für das Heim bedeutete: 33 der 77

Heimbewohner und 34 der 112 Angestellten infizierten sich mit dem Virus. Die Verläufe zeigten sich bei den Betroffenen zwar unterschiedlich, aber sehr oft ausgesprochen schwerwiegend. 15 Todesfälle unter den Bewohnenden mussten in dieser Zeit verkraftet werden und bei den Mitarbeitenden litten und leiden fünf Personen unter dem sogenannten «Long-Covid». Bis heute konnten noch nicht alle an ihren Arbeitsplatz zurückkehren. Was dies für die ganze Institution bedeutete, kann von Aussenstehenden nur erahnt werden: Das Personal wurde bis an die Grenzen – und darüber hinaus – belastet. Es wurden unzählige Überstunden geleistet um Ausgefallene zu ersetzen. An einen einigermaßen geregelten Arbeitsbetrieb war zeitweise nicht mehr zu denken. «In dieser Zeit sind unsere Mitarbeitenden über sich hinausgewachsen. Zusammen mit der ausgesprochen wertvollen Unterstützung von Zivildienstleistenden – dies vor allem im Bereich der Betreuung – haben sie es geschafft den Betrieb aufrecht zu erhalten, dafür gebührt ihnen allen unsere Anerkennung und unser Dank» sagte Sylke Meyer. Heimleitung und Verbandsvorstand zeigten sich aber auch überzeugt davon, dass das Zentrum Kohlfirst einen weiteren Corona-Aus-

bruch dieses Ausmasses wohl nicht mehr überstehen würde.

### «Wir mussten handeln und nicht reden»

Um genau dieses Schreckensszenario unter allen Umständen zu vermeiden, sahen sich die Heimleitung und der Vorstand des Zweckverbandes zu Jahresbeginn veranlasst, teilweise einschneidende Massnahmen zum Schutz von Mitarbeitenden und Bewohnenden zu verfügen. Da man die grössten Hoffnungen in eine möglichst hohe Durchimpfungsrate bei Personal und Bewohnern setzte, eine Impfpflicht jedoch keine Option war, wurden die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter darüber orientiert, dass künftig nur noch Geimpfte an externen Weiterbildungen teilnehmen dürfen. Eine Aufstockung der Arbeitspensen wurde ebenfalls nur noch Geimpften gewährt und auch bei Neuanstellungen sollten diese bevorzugt werden.

Diese und weitere Massnahmen kamen nicht bei allen Angestellten gut an. Einige von ihnen leiteten die Mitarbeiterinformation in der Folge anonym an die Medien weiter (siehe FA Nr. 6 vom 19. März 2021). Präsident Markus Späth lobte zwar auch an dieser GV nochmals ausdrücklich die faire und überlegte Berichterstattung in den Medien: «Diese haben eine

**landolt druck** Mehr als Ihre Druckerei.

**Druckvorstufe**

**KOMPETENT  
LEISTUNGSSTARK  
PREISWERT**

- Zusammen neue Ideen entwickeln, gestalten und umsetzen.
- Egal ob für Druck oder Web.
- Gelieferte Daten werden für die Produktion aufbereitet oder von uns gestaltet und umbrochen.

**LANDOLT AG**  
Grafischer Betrieb  
Diessenhoferstr. 20, 8245 Feuerthalen  
Tel. 052 550 53 53, Fax 052 550 53 59  
info@landolt-ag.ch, www.landolt-ag.ch

sehr gute Arbeit gemacht. Sie haben auch uns die Möglichkeit gegeben, einige Aussagen richtig zu stellen und unsere Lage zu erklären».

Kritik am Vorgehen von Vorstand und Heimleitung wurde aber an dieser Versammlung auch aus dem Kreis der Delegierten laut. Insbesondere Gilbert Bernath, als Delegierter der Gemeinde Flurlingen, bezeichnete die Massnahmen als teilweise arbeitsrechtlich fragwürdig und war vor allem der Meinung, diese hätten vorgängig den mit den Delegierten abgesprochen werden müssen. Mit dieser Kritik stiess er jedoch bei den wenigsten der Anwesenden auf Zustimmung. Auch der in dieser Sache in ers-

ter Linie angesprochene Markus Späth verwahrte sich dagegen: «Ich nehme den Vorwurf zur Kenntnis. Allerdings muss ich klar festhalten, dass wir zu diesem Zeitpunkt unter enormem Entscheidungsdruck standen und Verantwortung zu übernehmen hatten. In dieser Situation ist wirklich nicht die Zeit um jede Entscheidung noch einem Vernehmlassungsverfahren bei allen Delegierten zu unterziehen». Im Nachhinein Kritik üben könne man immer, das sei auch legitim, aber damals habe man handeln müssen und nicht reden. Zudem seien alle verfügbaren Massnahmen mit dem Arbeitsrecht absolut in Einklang gestanden, bekräftigte er. Den Voten von

weiteren Delegierten war zu entnehmen, dass diese das Vorgehen des Vorstandes absolut guthiessen und ihm für seine beherzte Übernahme der Verantwortung dankten. Markus Späth seinerseits räumte ein, der Kommunikation vonseiten des Vorstandes künftig eine noch höhere Beachtung zu schenken.

Ursula Leu und Sylke Meyer informierten schliesslich, dass mittlerweile rund 90 Prozent der Bewohner und 70 Prozent der Angestellten geimpft seien. Bei Mitarbeitenden, die sich nicht impfen liessen, lägen zudem teilweise medizinische

Gründe vor. Weiter falle auf, dass bei Personal mit einer höheren Ausbildung die Impfbereitschaft eindeutig höher sei, als bei weniger gut qualifizierten Mitarbeitenden.

Dass man bei den Delegierten nicht nur mit der Arbeit des Vorstandes zufrieden ist, sondern insbesondere auch die herausragenden Leistungen der beiden Geschäftsführerinnen Sylke Meyer und Ursula Leu honorierte, zeigte der anhaltende Applaus, den die beiden Frauen von den Anwesenden entgegennehmen durften – um ihn gleich ihren Angestellten zu widmen.

## Baubewilligungen

Es haben unter Auflagen und Bedingungen eine Baubewilligung erhalten:

- Fortimo Invest AG, Rorschacherstrasse 302, 9016 St. Gallen, Ergänzungsbewilligung 6 (Anpassung Kanalisation), Kat.-Nr. 2978/2979/2980, Rüttenenweg 4 – 4d, 8245 Feuerthalen;
- Weidmann Benjamin, Erstellen eines Carports, Assek.-Nr. 319, Kat.-Nr. 1773, Höhenstrasse 6, 8245 Feuerthalen;
- Rambone Gaetano, Erstellen einer Sitzplatzüberdachung, Assek.-Nr. 1130, Kat.-Nr. 2789, Toggenburgstrasse 5, 8245 Feuerthalen;
- Bachmann Fabio, Erstellen einer Sitzplatzüberdachung, Assek.-Nr. 1162, Kat.-Nr. 2782, Spitzacker 12a, 8246 Langwiesen;
- Gasser Peter, Erstellen eines Aussen-Abstellplatzes, Assek.-Nr. 433, Kat.-Nr. 859, Kirchstrasse 33, 8245 Feuerthalen;
- Schneider Bertrand, Ebringerstrasse 79, 8240 Thayngen, Erstellen einer Parkierungsanlage, Kat.-Nr. 2221, Hauptstrasse, 8246 Langwiesen;
- Tanner Marcel und Madleina, Ergänzungsbewilligung 1, Kat.-Nr. 1700, Haldenweg 9, 8245 Feuerthalen;
- Gemeinde Feuerthalen, Trüllergasse 6, 8245 Feuerthalen, Ergänzungsbewilligung 1 (Material- und Farbkonzept Erweiterungsbau Primarschulhaus), Assek.-Nr. 187, Kat.-Nr. 2245, Erlenstrasse 4, 8245 Feuerthalen;
- Gemeinde Feuerthalen, Ergänzungsbewilligung 2 (Material- und Farbkonzept Neubau Dreifachkindergarten), Kat.-Nr. 2245, Bahnhofstrasse, 8245 Feuerthalen;
- Tiberini Domenico, Erweiterung einer Stützmauer und Sichtschutzelemente, Assek.-Nr. 525, Kat.-Nr. 992, Uhwieserstrasse 29, 8245 Feuerthalen;
- Bencivenga Carmine, Erstellen eines Carports, Assek.-Nr. 1132, Kat.-Nr. 2791, Toggenburgstrasse 3c, 8245 Feuerthalen;
- Erni Sybille, Erstellen eines Aussen-Abstellplatzes, Assek.-Nr. 2, Kat.-Nr. 2813, Rüti 2, 8246 Langwiesen;
- Blum Jürg und Susanne, Erstellen eines Carports mit Abstellraum, Assek.-Nr. 1025, Kat.-Nr. 2616, Toggenburgstrasse 35, 8245 Feuerthalen;
- Ott Martin und Myriam, Erstellen eines Carports, Assek.-Nr. 742, Kat.-Nr. 2442, Vogelsangstrasse 1, 8245 Feuerthalen;

Imagekampagne

## «Für Sie da. Ihre Zürcher Gemeinden.»

Die Zürcher Städte und Gemeinden machen seit 26. April 2021 mit einer speziellen Kampagne auf sich und ihre Dienstleistungen aufmerksam. Auch die Gemeinde Feuerthalen beteiligt sich daran.

«Für Sie da. Ihre Zürcher Gemeinden.» So lautet der Slogan der neuen Imagekampagne der kantonalzürcherischen Städte und Gemeinden. Zum Einsatz kommen verschiedene auffällige Plakatsujets, die online von Kurzvideos und Website begleitet werden. Ziel ist die verstärkte Positionierung der Stadt- und Gemeindeverwaltungen als wichtige tägliche Dienstleisterinnen für ihre Einwohnerinnen und Einwohner und dabei gleichzeitig die vielfältigen Serviceleistungen bewusst zu machen, die sie tagtäglich erbringen – mit grossem Engagement und Qualitätsbewusstsein.

In dieser Woche startete die Kampagne auch in unserer Gemeinde. Dabei werden unterschiedliche Dienstleistungen in markanten Motiven vorgestellt. Sie stehen als Botschafter für die vielen Aufgaben, welche die Gemeinde Feuerthalen und mit ihr alle anderen Gemeinden im Kanton Zürich für die Öffentlichkeit erfüllen und damit viel zur Standort- und Lebensqualität der Einwohnerinnen und Einwohner sowie der Unternehmen beitragen.



8245 Feuerthalen, 30. April 2021

Gemeindekanzlei Feuerthalen



Gemeindekanzlei Feuerthalen

[www.feuerthaleranzeiger.ch](http://www.feuerthaleranzeiger.ch)

## Vor Feuerthalens Haustüre

## Warum im «Chüele Tal» gegraben wird

Wer in den letzten Wochen und Monaten einen Spaziergang durch den Cholfirst und bis ins «Chüele Tal» unternommen hat, oder wer mit dem Auto zur Autobahnauffahrt zwischen Flurlingen und Uhwiesen gefahren ist, dem ist unweigerlich die Grossbaustelle aufgefallen, die dort innert kürzester Zeit aus dem Boden gestampft wurde. Sicherlich hat sich dann der eine oder die andere gefragt: Was bauen die hier eigentlich?

► Lucas Zollinger

Der Grund für die Bauarbeiten liegt nicht im «Chüele Tal» selbst, sondern darunter. Einige dutzend Meter tiefer verläuft der Cholfirsttunnel, der die A4 unterirdisch an Flurlingen vorbeileitet. Wer die Baustelle bereits genauer betrachtet und versucht hat, über die Sichtschutzwänden hinüber zu sehen, hat vielleicht festgestellt, dass die Bauarbeiterinnen und Bauarbeiter dort bereits ein ziemlich tiefes Loch ausgehoben haben. Das Ziel ist es nämlich, einen zum Cholfirsttunnel parallel verlaufenden Sicherheits- und Fluchtstollen zu graben. Dieser soll über sechs Notausgänge aus dem Tunnel erreichbar sein und dazu dienen,

dass Autofahrerinnen und Autofahrer diesen im Notfall sicher verlassen können. Das Bundesamt für Strassen (ASTRA) leitet die Bauunternehmung und plant für die Arbeiten rund vier Jahre ein, bis 2024 soll der 1200 Meter lange Stollen fertiggestellt werden.

### Weiterer Schritt zur Erhöhung der Verkehrssicherheit

In den vergangenen Jahren hat das ASTRA bereits mehrere Projekte für die Verkehrssicherheit auf dem A4-Abschnitt zwischen Flurlingen und der deutschen Grenze in Thayngen realisiert. Eines davon auch schon im Cholfirsttunnel – damals wurde die Betriebs- und Sicherheitsausrüstung im Tun-



Der Zugang für den Stollen wurde schon freigelegt.

Fotos: lz

nel selbst erneuert. Gemäss ASTRA fahren täglich rund 30 000 Fahrzeuge auf dieser Strecke, die somit «eine Schlüsselstelle für den regionalen Ver-

kehr» darstellt. 30 Millionen Franken sind für das Projekt budgetiert, mit den Umsetzungen der Arbeiten wurde Implema beauftragt.



Ansicht der Baustelle aus Richtung des Fussballplatzes «Eggen».

Herzlichen  
Glückwunsch!



## Der Feuerthaler Anzeiger gratuliert:

✿ **Frau Ruth Bosshard-Graf** ist an der Konstanzerstrasse 37 in Feuerthalen zu Hause. Frau Bosshard wurde am 30.4.1936 geboren. Die Jubilarin feiert darum genau heute, am 30. April 2021 ihren **85. Geburtstag!** Liebe Frau Bosshard, wir von der Redaktion gratulieren Ihnen ganz herzlich zu Ihrem heutigen Geburtstag!

✿ **Herr Gino Buonamano-Massaró** wohnt an der Adlergasse 1 in Feuerthalen. Herr Buonamano darf morgen, am 1. Mai 2021 seinen **80. Geburtstag** feiern. Die Redaktion des Feuerthaler Anzeigers gratuliert zu diesem Fest von Herzen und wünscht Ihnen, lieber Herr Buonamano, für die Zukunft alles Gute!

Die Redaktion des Feuerthaler Anzeigers gratuliert allen Jubilarinnen und Jubilaren, natürlich auch denjenigen welche keine Veröffentlichung möchten und wünscht ihnen für die Zukunft von allem das Beste! Wir hoffen, dass Sie Ihren Feiertag auch in dieser aussergewöhnlichen Zeit geniessen können!



Schule  
Feuerthalen

Gemeinde- und Schulbibliothek Feuerthalen  
Schulhaus Stumpenboden Feuerthalen



Die Bibliothek ist über **Auffahrt** vom  
**13.5. bis 16.5.2021 geschlossen.**

Ihr Bibliotheksteam

Leserbrief

# Zum CO<sub>2</sub>-Gesetz

Lieber Herr Pfalzgraf

Sie haben mich mit Ihrem Artikel in einem der letzten Feuerthaler Anzeiger gereizt, sodass ich Ihnen antworten muss. Dieses sogenannte CO<sub>2</sub>-Gesetz gehört in den Mülleimer. Es verteuert nur unser Leben und bewirkt global gesehen wenig bis gar nichts. Sie haben wohl das Gefühl, die kleine Schweiz mit sieben Millionen Einwohnern könne durch eine unsoziale Steuer etwas bewirken. Falls sie das noch nicht begriffen haben, CO<sub>2</sub> ist ein Gas das keine Grenzen kennt. Deshalb ist ein nationales CO<sub>2</sub>-Gesetz Unsinn. Da sind grössere Player in der Welt vorher dran etwas zu ma-

chen als die kleine Schweiz. In Europa gibt es Länder, die wären ohne die EU dem wirtschaftlichen Kollaps nahe oder bankrott. Denen ist das wirtschaftliche Überleben wichtiger als das Klima. Das Gesetz bzw. die Verordnung dazu wird eine riesige Umverteilungsmaschine. Es sieht vor, dass das Geld von Verursachern zu Nicht-Verursachern fliesst. Ihr Grünen vergesst dabei, dass dazu eine riesige Verwaltung aufgebaut werden muss, die hunderte von Millionen kostet. Das ist ökonomischer Unsinn. Die USA sind zwar unter Joe Biden dem Klimaabkommen von Paris wieder beigetreten. Aber so wie ich die USA kenne werden

sie, falls die Wirtschaft darunter leidet, nicht alles umsetzen was sie versprochen haben. Mit was Biden dieses Versprechen bezahlen will, hat er auch nicht gesagt. Amerika ist so pleite wie Griechenland, Spanien und Italien, aber sie haben die Weltwährung, den Dollar und deshalb sind sie noch nicht bankrott. Indien wird auch nicht viel machen weil die aktuell mit der Corona-Pandemie zu kämpfen haben. Von China und Russ-

land erwarte ich auch wenig. Von Ihregleichen hört man gar nichts, dass die Weltbevölkerung immer noch steigt. Ich bin der Meinung, dass genau dies das Problem ist. Setzen Sie sich gescheiter dafür ein, dass die Weltbevölkerung sinkt. Also CO<sub>2</sub>-Gesetz nein.

Orlando Pelosin,  
Langwiesen

[www.meinekosmetikerin.ch](http://www.meinekosmetikerin.ch)

**Dalle Feste**  
Sanitär

*Ihre Partnerin für sanitäre Anlagen und Service-Arbeiten!*

Fabio Dalle Feste

Zürcherstrasse 116  
8245 Feuerthalen  
Mobile 078 710 17 84  
E-mail [dallefeste@bluewin.ch](mailto:dallefeste@bluewin.ch)

engagiert  
Feuerthalen.  
engagiert

[www.feuerthalen.ch](http://www.feuerthalen.ch)

Abfallorganisation – Werkhof

## Abfallentsorgung im Werkhof



In unserer Hauptsammelstelle im Werkhof Feuerthalen (Feldstrasse 132, Feuerthalen; Eingang über Stadtweg) können jeden **Montag** sowie jeweils am **ersten Samstag im Monat** (ohne Feiertage; siehe auch Abfallkalender) zwischen **10.30 – 11.30 Uhr diverse Abfälle in Haus-haltmengen** zur Entsorgung gebracht werden.

Die **Deponierung** von Abfällen (Hauskehricht, Sperrgut, etc.) ausserhalb der erwähnten Zeiten **vor dem Eingang** des Werkhofs oder grundsätzlich auf öffentlichem Grund ist **nicht erlaubt** und gilt als widerrechtliche Entsorgung von Kehricht, was mit Busse bestraft oder zur Anzeige gebracht werden kann (Art. 33 Abfallverordnung Gemeinde Feuerthalen). Ebenso wird verzeigt, wer sich unberechtigt Zugang zum Areal des Werkhofs verschafft.



Wir machen auch darauf aufmerksam, dass die öffentlichen Abfalleimer der Vorbeugung gegen Littering und zur Entsorgung von Kleinstabfällen dienen. Haushaltkehricht darf weder in den öffentlichen Abfallbehältern noch unmitttelbar daneben entsorgt werden.

Gemeindegemeinschaft Feuerthalen

Forstrevier Cholfirst

## Stellenausschreibung Forstwart/in EFZ



Infolge Revierneubildung suchen wir per September 2021 oder nach Vereinbarung eine/n

### Forstwart/in EFZ (100 %)

**Ihr Profil:**

- abgeschlossene Ausbildung als Forstwart/in EFZ
- Teamfähigkeit, Initiative, Selbstständigkeit
- Bereitschaft Verantwortung zu übernehmen
- Freude an der Ausbildung der Lernenden
- Interesse und Engagement, sich weiterzuentwickeln

**Wir bieten:**

- Modern eingerichteter Forstbetrieb mit neuem Werkhof
- Team bestehend aus Förster, 2 Forstwarten, Lehrling
- Sehr gute Infrastruktur mit modernem Maschinenpark
- Zeitgemässe Anstellungsbedingungen
- Möglichkeit zur Weiterbildung als Forstwart-Vorarbeiter/in
- Interessante, abwechslungsreiche Tätigkeit in einem überschaubaren, jungen und motivierten Team

Haben wir Ihr Interesse geweckt?

Wir freuen uns, Sie kennen zu lernen und erwarten Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen bis am

**31. Mai 2021** an: Gemeinderat Benken, Landstrasse 1, 8463 Benken oder elektronisch an: [info@benken-zh.ch](mailto:info@benken-zh.ch).

Für weitere Auskünfte stehen Ihnen Hansueli Langenegger, Förster, Tel. 079 426 90 59 oder Peter Studer, Gemeinderat und Forstreferent, Tel. 079 678 47 45 gerne zur Verfügung.

Gemeindegemeinschaft Feuerthalen

## Reformierte Kirche

Bei den Gottesdiensten gilt für Erwachsene und Jugendliche ab 12 Jahren eine Maskenpflicht.

SO	2. Mai	9.30 Uhr	Gottesdienst, Pfarrer Jürg Buchegger Elisa Campara, Orgel
MI	5. Mai	20.00 Uhr	Bibelgesprächskreis, Pfarrer Andreas Palm im Zentrum Spilbrett
SO	9. Mai	9.30 Uhr	Gottesdienst in der Kirche Laufen, Pfarrerin Irmgard Keltsch
DO	13. Mai	9.30 Uhr	<b>Auffahrt</b> Gottesdienst in der Kirche Laufen, Pfarrerin Sylvia Walter

### Erstvermietung (ab ca. Nov. 21) Überbauung «am-Cholfirst»

Rütenenweg 4D, Feuerthalen

### 3½-Zimmer-Wohnung, 100 m², 1. OG mit Lift

Sonnige und ruhige Lage, Balkon mit Blick zum Kohlfirst, seniorengerecht.  
Hoher Ausbaustandard, Wohnküche & Kochinsel, 2x DU/WC, Waschturm, Reduit.  
Haben wir Ihr Interesse geweckt? Wir freuen uns über Ihre Anfrage.  
[ruetenenweg4d@gmx.ch](mailto:ruetenenweg4d@gmx.ch) / Tel. 052 659 33 39

### Zu vermieten per 1. September 2021

im Dorfzentrum von Feuerthalen in 2-Familien-Haus  
schöne 4½-Zimmer-Wohnung, 127 m²

Tel. 052 659 22 01

**Miete: Fr. 1658.–, inkl. NK**

### Wichtige Telefonnummern

• <b>Ambulanz</b>	<b>144</b>	• <b>Polizei</b>	<b>117</b>
• <b>Feuerwehr</b>	<b>118</b>	• <b>Giftnotfall</b>	<b>145</b>
• <b>Bienen- und Wespennester</b>	<b>052 741 47 00</b> <b>079 346 45 43</b>	• <b>SPITEX</b>	<b>052 647 13 60</b>

## Römisch-katholische Kirche

Unsere Homepage informiert Sie unter [www.kath-weinland.ch](http://www.kath-weinland.ch) über die aktuellen Entwicklungen.

Die Gottesdienste finden unter veränderten Rahmenbedingungen, es gilt Maskenpflicht, und in reduzierter Form statt, d. h. werktags wie gewohnt, sonntags bis auf Weiteres nur in Feuerthalen:

SO	2. Mai	9.30 Uhr	Eucharistiefeier in Feuerthalen.
MI	5. Mai	18.15 Uhr	Rosenkranz in Feuerthalen, anschliessend
		19.00 Uhr	Eucharistiefeier mit Maiandacht.
FR	7. Mai	9.00 Uhr	Eucharistiefeier zum Herz-Jesu-Freitag mit Aussetzung und eucharistischem Segen in Feuerthalen.
		16.30 Uhr	Fiire mit de Chliine, ökumenische Kleinkinderfeier in der reformierten Kirche in Laufen am Rheinfluss.
SO	9. Mai	9.30 Uhr	Eucharistiefeier in Feuerthalen.
MI	12. Mai	18.15 Uhr	Rosenkranz in Feuerthalen, anschliessend
		19.00 Uhr	Eucharistiefeier mit Maiandacht.
DO	13. Mai	9.30 Uhr	<b>Christi Himmelfahrt</b> Eucharistiefeier in Feuerthalen.

## Qualitäts-Glasdächer und Wintergärten aus dem Weinland



Der Spezialist in Ihrer Region:

**Weber Metallbau GmbH**  
Buechbrunnenstrasse 2  
8447 Dachsen  
Tel. 052 647 40 60

**Weber Metallbau**  
[www.webermetallbau.ch](http://www.webermetallbau.ch)

## Terminkalender Mai / Juni 2021

Tag	Datum	Zeit	Anlass	Ort	Veranstalter
MI	5. Mai	18:30	Obligatorische Bundesübung	Schützenhaus im chüele Tal	Schützen Flurlingen-Uhwiesen
FR	7. Mai		Sperrgut-Sammlung	Feuerthalen/Langwiesen	Gemeinderatskanzlei
MO	10. Mai	17:00	Sprechstunde Gemeindepräsident (auf Voranmeldung)	Gemeindehaus Fürstengut	Gemeinderat
DI	11. Mai	17:30	Feldschiessen 300 Meter	Schützenhaus Höhe Wildensbuch	Schützen Flurlingen-Uhwiesen
DI	11. Mai	19:30	Jahresversammlung GOV	Zentrum Spilbrett	Gemeinnütziger Ortsverein
DI	11. Mai		Mütter- und Väterberatung Feuerthalen	Kath. Pfarreizentrum	Zentrum Breitenstein Andelfingen
DI	25. Mai		Mütter- und Väterberatung Feuerthalen	Kath. Pfarreizentrum	Zentrum Breitenstein Andelfingen
DO	27. Mai	17:00	Giftsammlung	Werkhof Feuerthalen	Gemeinderatskanzlei
DO	27. Mai	20:30	Theater Kanton Zürich: Freilichtaufführung 2021 «Holzers Peepshow»	Areal Schulhaus Stumpfenboden	Gemeinderat
SA	29. Mai	13:00	Feldschiessen 300 Meter	Schützenhaus Höhe Wildensbuch	Schützen Flurlingen-Uhwiesen
SO	30. Mai	9:00	Feldschiessen 300 Meter	Schützenhaus Höhe Wildensbuch	Schützen Flurlingen-Uhwiesen
MO	31. Mai	17:00	Sprechstunde Gemeindepräsident (auf Voranmeldung)	Gemeindehaus Fürstengut	Gemeinderat
FR	4. Juni	18:15	Gemeindeversammlung ev.-ref. Kirchgemeinde	Mehrzweckhalle Stumpfenboden	Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde
FR	4. Juni	19:15	Gemeindeversammlung politische Gemeinde	Mehrzweckhalle Stumpfenboden	Gemeinderat
DI	8. Juni		Mütter- und Väterberatung Feuerthalen	Kath. Pfarreizentrum	Zentrum Breitenstein Andelfingen

Aktuellster Veranstaltungskalender und Infos unter [www.feuerthalen.ch](http://www.feuerthalen.ch)

Änderungen und Ergänzungen an die Gemeinderatskanzlei (E-Mail [kanzlei@feuerthalen.ch](mailto:kanzlei@feuerthalen.ch))